

## KÚPNO - PREDAJNÁ ZMLUVA

///

Uzatvorená v zmysle § 409 a nasl. zákona č. 513/1191 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

### I. ZMLUVNÉ STRANY

**Predávajúci: FRAGRANCE, s.r.o.,**

**Cintorínska 2, SK-949 01 Nitra**

**IČO: 44 019 670**

**IČ DPH: SK2022548957**

**č. účtu:**

Bankové spojenie-

zastúpený:

Zápis do Obchodného registra Okresného súdu Nitra, Vložka číslo: 21672/N, Oddiel: Sro (ďalej  
len predávajúci)

a

**Kupujúci: Bystrina SK, s.r.o.,**

**Štefánikova 84, Nitra 949 01**

**IČO: 36736465**

**IČ DPH: č. SK2022316604**

**účtu:**

**zastúpený:**

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Nitre, Odd.: Sro, Vložka č. 19431/N  
(ďalej len kupujúci)

### II. PREDMET ZMLUVY

Predmetom zmluvy je na základe výsledkov obchodnej verejnej súťaže uskutočnenej podľa § 281 až 288 zákona č. 513/1191 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov, umožniť prevod vlastníckych práv na tovar, ktorý je nasledovne jednotlivo, resp. podľa množstva určený:

#### 1 ks Kompletná technológia na úpravu pitnej vody

Kompletná dodávka technológie zahrňujúca:

- Odstraňovač železa a mangánu oxidáciou ozónu
- Generátor ozónu ProMinent OZONFILT OZVa 1 (alebo ekvivalent)
- Mikroprocesorová riadiaca jednotka
- Integrovaný mix-systém
- \* Komresorová stanica Atlas COPCO LXF 0,7(alebo ekvivalent)
- Sústava prietokových tlakových vodných filtrov
- \* Reakčná nádrž
- Dodávku a montáž



**III. TERMÍN PLNENIA**  
i sa zaväzuje dodať určený tovar podľa požiadavky odberateľa, najneskôr píše kúpnej zmluvy. Kupujúci sa zaväzuje v tomto termíne tovar prevziať v objekte určenom predávajúcim.

#### **IV. CENA TOVARU A PLATOBNÉ PODMIENKY**

Cena tovaru predmetu zmluvy bude stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č 18/1996 Z.z. o cenách a jeho vykonávacej vyhlášky.

Predávajúci zodpovedá za to, že predmet zmluvy bude dodaný v súlade so záväzkami zmluvy, podľa technických noriem a všeobecne platných právnych predpisov, že bude spôsobilý k zmluvnému účelu.

Účastníci tejto zmluvy sa dohodli na predajnej cene tovaru =**1.248.500,- €** + 19% DPH. V tejto cene je zahrnutá úplná výbava podľa technickej špecifikácie uvedenej v cenovej ponuke predávajúceho zo dňa 02.09.2009.

Platobné podmienky sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

#### **V. POVINNOSTI PREDÁVAJÚCEHO**

Predávajúci je povinný kupujúcemu dodať tovar, odovzdať doklady, ktoré sa na tovar vzťahujú a umožniť kupujúcemu nadobudnúť vlastnícke právo na tovar v súlade so zmluvou. Predávajúci sa zaväzuje poskytnúť 24 mesačnú záruku na dodaný tovar, zabezpečiť MTZ a servis.

Predávajúci súhlasí, že predloží elektronickú verziu podrobného rozpočtu (vo formáte MS Excel) a zároveň súhlasí s povinnosťou predkladať v elektronickej verzii (vo formáte MS Excel) každú zmenu tohto podrobného rozpočtu, ku ktorej dôjde počas realizácie predmetu zmluvy.

V prípade, ak predmet zmluvy bude spolufinancovaný z prostriedkov finančného príspevku ES a rozpočtu SR, zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonať vecnú kontrolu a kontrolu dokumentov v súvislosti s realizáciou projektu vo vzťahu k predmetu obstarania počas trvania realizácie projektu a po dobu určenú riadiacim orgánom aj po skončení realizácie projektu. Predávajúci súhlasí, že oprávnený kontrolný úradníci môžu uplatňovať kontrolu v jeho obchodných dokumentoch a vecnú kontrolu, ale len v súvislosti s realizáciou projektu financovaného z programu EÚ.

Oprávnený kontrolný pracovníci sú:

- a) Poverení zamestnanci SORO, Ministerstva hospodárstva SR, Ministerstva financií SR, Najvyššieho kontrolného úradu, príslušnej správy finančnej kontroly,
- b) Zamestnanci poverení kontrolným na kontrolu čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR.
- c) Riadni splnomocnení zástupcovia Komisie a Audítorského dvora ES.
- d) Osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade a príslušnými predpismi.

#### **VI. NADOBUDNUTIE VLASTNÍCKEHO PRÁVA**

Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci nadobudne vlastnícke právo k tovaru v zmysle § 445 Obchodného zákonníka až úplným zaplatením kúpnej ceny.

## VII. POVINNOSTI KUPUJÚCEHO

Kupujúci je predovšetkým povinný zaplatiť za tovar kúpnu cenu a prevziať tovar. Kúpna cena je určená dohodou podľa bodu IV. tejto zmluvy a platia pre ňu ustanovenia § 450 Obchodného zákonníka.

Kupujúci sa zaväzuje používať iba originálne náhradné diely, alebo náhradné diely schválené dovozcom.

Ostatné povinnosti kupujúceho sú vymedzené v § 451 - 454 Obchodného zákonníka.

## VIII. NÁHRADA ŠKODY

Pre bližšie určenie nárokov na náhradu škody, ako aj ich vznik, sa zmluva riadi ustanoveniami § 373 - 386 Obchodného zákonníka a pre prípad odstúpenia od zmluvy niektorou zo zmluvných strán, platia osobitné ustanovenia o náhrade škody v zmysle § 469 - 470 Obchodného zákonníka.

## IX. OSOBITNÉ UJEDNANIA

Obchodné záväzkové vzťahy, týkajúce sa právnych úkonov, rokovaní o uzatvorení zmluvy, zabezpečenia záväzkov, započítaní pohľadávok a pod., sú účastníci povinní riešiť v súlade s ustanoveniami Obchodného zákonníka.

## X. ZÁVEREČNÉ USTANOVENÁ

Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že pri jej realizácii sa budú primerane riadiť ustanoveniami Obchodného zákonníka a vykonávacími predpismi k nemu, ako i ostatnými platnými právnymi predpismi. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva sa stane účinnou dňom podpisu Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi kupujúcim a poskytovateľom pomoci Ministerstvom hospodárstva SR.

V Nitre, dňa 09.09.2009



v ĽP' K ? "y  
dfá 4  
d4P a  
0465

kupujúci



p/r-

Ú

TM«Si

predávajúci

## PRÍLOHA č. 1

## A/ STANOVENIE KÚPNEJ CENY

1 ks **Kompletná technológia na úpravu pitnej vody**

Kompletná dodávka technológie zahrňujúca:

- Odstraňovač železa a mangánu oxidáciou ozónu
- Generátor ozónu ProMinent OZONFILT OZVa 1 (alebo ekvivalent)
- Mikroprocesorová riadiaca jednotka
- Integrovaný mix-systém
- Komresorová stanica Atlas COPCO LXF 0,7(alebo ekvivalent)
- Sústava prietokových tlakových vodných filtrov “

Reakčná nádrž

- Dodávku a montáž

CENA ZDANITELNÉHO PLNENIA =1.248.500,00 €

DPH 19 % ==237 215,00 €

**Kúpna cena =1.485.715,00 €**

## B/ SPLÁTKOVÝ KALENDÁR

**I. záloha vo výške 33% z ceny bez DPH po vystavení zálohovej faktúry****II. platba: 33% z ceny bez DPH do 11.11.2009 pri dodávke technológie****III. platba: 34% z ceny bez DPH a DPH 19%, najneskôr do 20.12.2009**

V Nitre, dňa 09.09.2009

IK

■\*\* Ó1A SK s.r.o  
yi&l.(O''' 84

J,

FPAPD A HM.

.r  
»iý/ A ' .ra t 3P JS4 65 'í UPH.  
SK2022316604 i 194J1/N OROKAie.

frasfran,-

•X l>96Zo'- 49 0' J-  
'^548957 0' sr o-

kupujúci

predávajúci

# frarance

| Názov: | * \ ' í r M % ' ' ' ré ; * Kompletná dodávka technológie zahrňujúca: | Počet kusov v zostave | Jednotková cena s DPH | Jednotková cena bez DPH |
|--------|--|-----------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1.     | Odstraňovač železa a mangánu oxidáciou ozónu                         | 1 kus                 | 369 019,00 €          | 310100,00 €             |
| 2.     | Generátor ozónu ProMinent OZONFILT OZVa 1 (ekvivalent)               | 1 kus                 | 322 542,36 €          | 271044,00 €             |
| 3.     | Mikroprocesorová riadiaca jednotka                                   | 1 kus                 | 312 732,00 €          | 262 800,00 €            |
| 4.     | Integrovaný mix-systém   | 1 kus                 | 194 486,46 €          | 163 434,00 €            |
| 5.     | Komresorová stanica Atlas COPCO LXF 0,7 (ekvivalent)                 | 1 kus                 | 81 550,70 €           | 68 530,00 €             |
| 6.     | Sústava prietokových tlakových vodných filtrov                       | 1 kus                 | 51110,50 €            | 42 950,00 €             |
| 5.     | Reakčná nádrž  | 1 kus                 | 80 265,50 €           | 67 450,00 €             |
| 7.     | Montážne náklady a doprava - dodanie - cca 5 pere                    | 1x                    | 74 008,48 €           | 62 192,00 €             |
|        | <b>CELKOVÁ CENA bez DPH:</b>   | <b>1 sada</b>         |                       | <b>1248 500,00 €</b>    |

frai

HL „  
FfíAsnú'uiT ----  
ř'oiΔv c'-'oi

Za správnosť:

Danový doklad  
Dodávateľ

fragrance, s.r.o.

Cintorínska 2

949 01 Nitra IČQPH: SK2022548957

IČO: 44 019 670 DRČ: 2 022 543 957

Obeh.register Okr súdu v Nitre odri,: r.ro

Deň Zápisu 23 02 2001S Vložka číslo 21672/N

Banks

7si

lragra7'ce@zozriam

sk

Fax.:

Faklúru vyhotovil:

Od hora tel':

BYSTRINA SK. s.r.o

pitnyre2im sk

Štefánikova 04, Nitra 949 01

č. ú.:

OR OS Nitra, Odd : Sro, Vložka t. 19431/N

949 01 Nitra ič DPH: SK2022316604

IČO: 36 736 465 DRČ 2022316604

iriiojtýpilyfeziin sk

Korličnř pniemca

BYSTRINA SK, s r 1)

Miesto určenia

Nura

Faktúra číslo: 2010000  
Cbjednavha 6sio Oocfyr,i u a: dislo

BYSTRINA SK, s.r.o.  
Štefánikova 84, Nitra 949 01

pitnyre2im.sk

949 01 Nitra

|   |                 |                  |
|---|-----------------|------------------|
| Ofiiium vystavenia                        | Uskuí ídiim pUt | Dátum splatnosti |
| 28 4 2011                                 | 28.4.2011       | 28.8.2011        |
| Forma uhrmiy <b>Prevodný príkaz / PPD</b> |                 |                  |
| SpOsot) dopravy' Osobný Odber             |                 |                  |
| Číslo účtu                                |                 |                  |
| b'uma K úKrmuc                            | 1 498 200,00    |                  |

Variabilný symbol

Konštantný symbol

obibiliCÁy »yrbol

ptinytw,:\*\* f,

Omi .3 fjai 3)jisiim?iiky

Fakturujeme Vám na základe 'Kúpno ■ predaine; zmluvy zo dňa 09.09.2009 a jej neskorších dodatkov"

| p | áíslo              | Popiti   | MnožstvoMJ | CoIU zn j     | Cuba / J j    | OPM | Spunt        | DPH         | Ctílková         |
|---|--------------------|--|------------|---------------|---------------|-----|--------------|-------------|------------------|
| c | položky            |  |            | L' tí 2 uPH   | 5 OPH         | %   | buz DPH      |             | cun»             |
| 1 | FEMNV.0385         | Odstraňovač železu a mangánu oxidáciou ozónu             | 1 k u r,   | 310 100 X     | 52 020 00zim  |     | 31U ICO CO   | o2 020 on   | V2 • 20.00       |
| 2 | 203PRO93471        | Generátor ozonu ProMinent OZONFILT 02Va 1 (ekvivalent)   | 1.00kus    | T' 04: t; rj  | 2CS itQ2im    |     | 27! 044 00   | 54 zoa (ti) | 22 r, ?iY?. <í(; |
| 3 | MICR 0013584       | Mikroprocesorová riadiaca jednotka                       | 1.00kus    | . 562 800.00' | 52 560,00žOko |     | 262 BOD OC   | 52 560 CC   | ;n ó :igo oo     |
|   | APN8812G324        | Integrovaný mix-systém                                   | 1.00kus    | 163 434,00    | 32 666,80atm  |     | 1G3 AM 00    | 32 GBS.aC   | 196 13C.00       |
| 5 | COP-OI 4-64- 20 to | Kompresorová slanica Atlas COPCO i.XF 0 7 (XXekvivalent) | 1 00k vi 3 | 68 530 CC     | ' 3 ros oo20% |     | 6* !>3' J OC | *3 rsf.cs)  | to 236 01)       |
| i | 8AGPRS1233         | Sústava prietokových tlakových vodných filtrov           | 1,00kus    | 42 95C.3C     | 3 550 0C20%   |     | 42 850 00    | 2°          | 51 jdU 00        |
| 7 | SN351426S7         | Reakčná nádrž  | 1.00kus    | ! 57 460 CO   | 13 490 002C%  |     | 67 450 00    | 13 430.00   | «c 940 au        |
| 3 | DMSx-10            | Montážne náklady a doprava dodanie ecu 5 percent         | : 00set    | , 67 :52 00   | 12 J-18 4070% |     | ňž ut;       | 17 436,40   | 6:50 4 0         |

Základ pre DPH 20 % Základ pre DPH 0 %

1 2415 500.00

0 QC

Zálohové vyrovnanie

0,00

Celková suma bez DPH

1 243 500,00

249 700,00

Celková fakturovaná suma EUR 1 498 200,00

H

gVfíTRINA SK

S.r.o.

& ptkova 84 JÄQĪ6 kNitra

- " V 367 364 65

Preddavok K

0,00

úhrade

1498 200.00

Súhlpsí  
s origir om

Podpis a pečiatka

KOPIA

**Daňový doklad**

**Dodávateľ:**



fragrance, s.r.o.  
Cintorínska 2 949  
01 Nitra

IČO: 44 019 670 DRČ: 2 022 548 957  
Obch.register Okr.súdu v Nitre odd.: sro Deň  
zápisu: 23.02.2008 Vložka číslo: 21672/N Banka:

Tel.: [fragrance@zoznam.sk](mailto:fragrance@zoznam.sk)

Fax:

Faktúru vyhotovil:

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| <b>ZÁLOHOVÁ FAKTÚRA č..</b> | <b>2010061501</b>  |
| Objednávka číslo:           | Dodací list číslo: |

**BYSTRINA SK, s.r.o.**  
Štefánikova 84, Nitra 949 01

**pitnyrezim.sk**

**949 01 Nitra**

**Odberateľ:**

**BYSTRINA SK, s.r.o.** **pitnyrezim.sk**  
Štefánikova 84, Nitra 949 01

Dátum vystavania  
**15.6.2010**

Uskut. zdan. pln.  
**15.6.2010**

Dátum splatnosti  
**29.6.2010**

c. u.:  
OR OS Nitra, Odd.: Sro, Vložka č. 19431/N 949 01

Foma úhrady: Prevodný príkaz / PPD

Spôsob dopravy: **Osobný odber**

Nitra IČ DPH: SK2022316604

Číslo účtu:

IČO: 36 736 465 DRČ: 2022316604

**Suma k úhrade: 1 248 600,00**

[info@pitnyrezim.sk](mailto:info@pitnyrezim.sk) Konečný príjemca:

Variabilný symbol

Konštančný symbol

Špecifický symbol

**BYSTRINA SK,**

**pitnyrezim**

S.r.O.

Dod. a plat. podmienky:

**Fakturujeme Vám na základe "Kúpno - predajnej zmluvy zo dňa 09.09.2009 a jej neskorších dodatkov":**

| č. | Typ / číslo položky | Popis  | Množstvo/MJ | Cena za j. bez DPH | Cena za j. s DPH | DPH % | Spolu bez DPH | DPH  | Celková cena |
|----|---------------------|--|-------------|--------------------|------------------|-------|---------------|------|--------------|
| 1  | FEMN140385          | Odstraňovač železa a mangánu oxidáciou ozónu         | 1,00kus     | 310 100,00         | 0,00             | 20%   | 310 100,00    | 0,00 | 310 100,00   |
| 2  | O3PR09S471          | Generátor ozónu ProMinent OZQNFILT OZVa 1            | 1,00kus     | 271 044,00         | 0,00             | 20%   | 271 044,00    | 0,00 | 271 044,00   |
| 3  | MICROD13594         | Mikroprocesorová riadiaca jednotka                   | 1,00kus     | 262 800,00         | 0,00             | 20%   | 262 800,00    | 0,00 | 262 800,00   |
| 4  | PN88126324          | Integrovaný mix-systém                               | 1,00kus     | 163 434,00         | 0,00             | 20%   | 163 434,00    | 0,00 | 163 434,00   |
| 5  | COP-014-64-2010     | Kompresorová stanica Atlas COPCO LXF 0,7             | 1,00kus     | 68 530,00          | 0,00             | 20%   | 68 530,00     | 0,00 | 68 530,00    |
| 6  | 8AQPRS1233          | Sústava prietokových tlakových vodných filtrov       | 1,00kus     | 42 950,00          | 0,00             | 20%   | 42 950,00     | 0,00 | 42 950,00    |
| 7  | SN35142667          | Reakčná nádrž  | 1,00kus     | 67 450,00          | 0,00             | 20%   | 67 450,00     | 0,00 | 67 450,00    |
| a. | DMSx-10             | Montážne náklady a doprava - dodanie - cca 5 percent | 1,00set     | 62 192,00          | 0,00             | 20%   | 62 192,00     | 0,00 | 62 192,00    |

Základ pre DPH 20 % 1 248 500,00

**Základ pre DPH 0 % 0,00**

Zálohové vyrovnanie: 0,00

|                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Celková suma bez DPH DPH 20 %       | <b>1 248 500,00 0,00</b> |
| <b>Celková fakturovaná suma EUR</b> | <b>1 248 500,00</b>      |
| <b>Preddavok</b>                    | 0,00                     |

ší  
'om

SK s.r.o.



ai ilkč i ^ 3j  
01 Nitra

• I'3431/N OR OS NR

**K úhrade**

1248 500,00

MjVČÉ i r n

- ""fi'a lfl-ý

Podpis a pečiatka:

• >

|  |                        |                               |             |
|--|------------------------|-------------------------------|-------------|
| Bystrina SK, s.r.o. Štefánikova 84                             |                        | Účtovací predpis k FČ:        | DF11Q00099  |
|  |                        | VS faktúry:                   | 20100190201 |
| 949 01 Nitra 1   |                        | J/ ff/V'                      |             |
| Dodávateľ: fragrance s.r.o., Trenčianska 30, 821 09 Bratislava |                        |                               |             |
| POPIS  |                        | Zaučtované:                   |             |
| Dátum zápisu   |                        | 28.4.2011                     |             |
| Dátum dodania služby/tovaru                                    |                        | 28.4.2011                     |             |
| Dátum splatnosti   |                        | 28.8.2011                     |             |
| Čiastka v EUR  |                        | 1498 200,00 €                 |             |
| Zaučtovanie:   | Čiastka                | MD                            | DAL         |
| nákup technológií  | 1 248 500,00 €         | 042 000                       | 321 000     |
| DPH 20 %   | 249 700,00 €           | 343 000                       | 321 000     |
| Spolu:   | 1 498 200,00 €         |                               |             |
| Schválil:  | Podpis:                | BysírindSK i<br>""ftséžsiSgo, |             |
| Skontrfll9y^k  | 'PorlW# <sup>1</sup> - |                               |             |